

Пьер Прадст

# Каролина и её друзья

на зимних каникулах







Буки



Боби



Червони



Лео.



Піно





Пятница



Снежок



Рыжик



Pierre Probst

# Caroline et ses amis

## aux sports d'hiver



Издание осуществлено в рамках программы содействия издательскому делу «Пушкин»  
при поддержке Французского Института при Посольстве Франции в России.

Programme  
А.Пушкин

Пьер Пробст

# Каролина

и её друзья

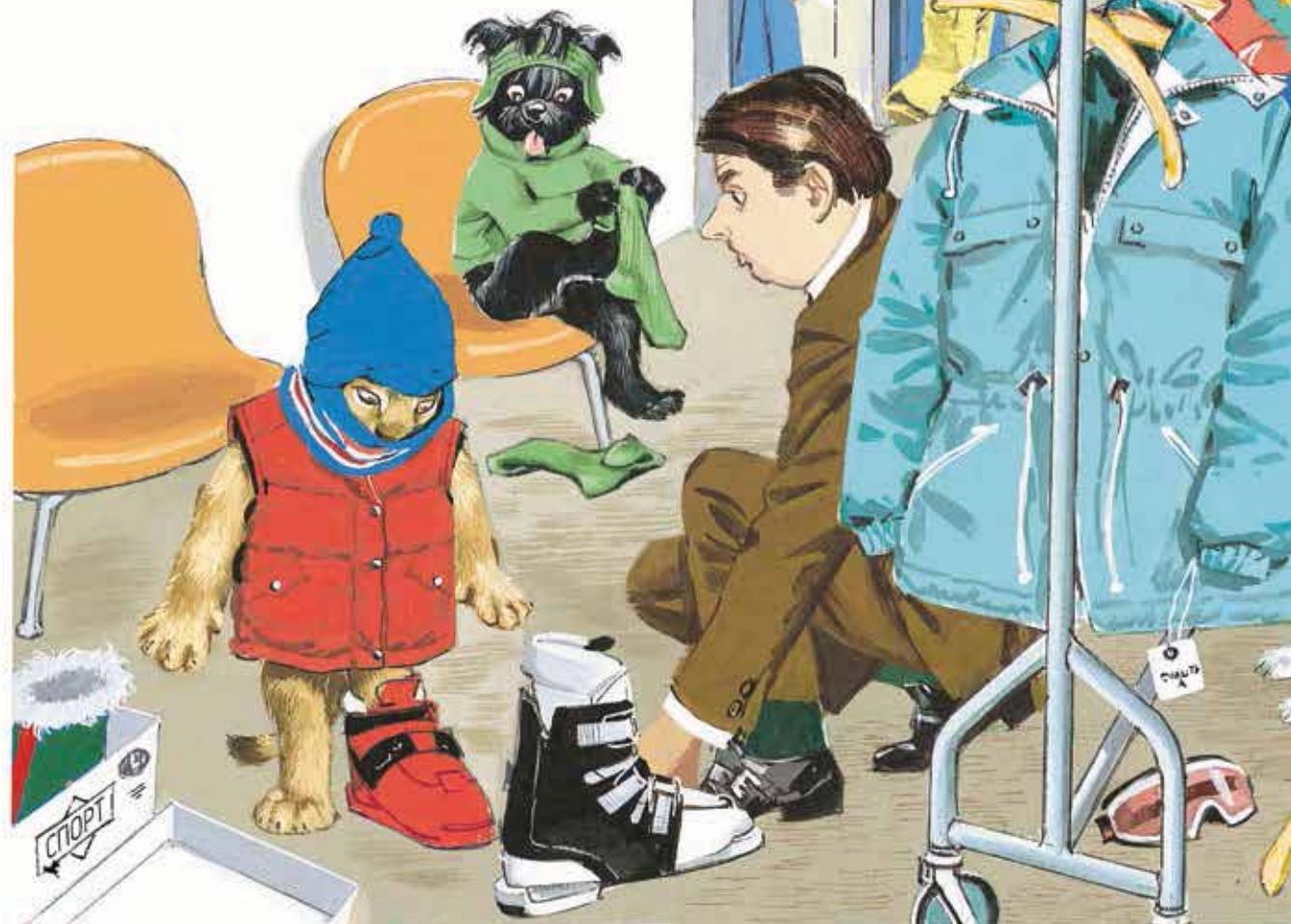
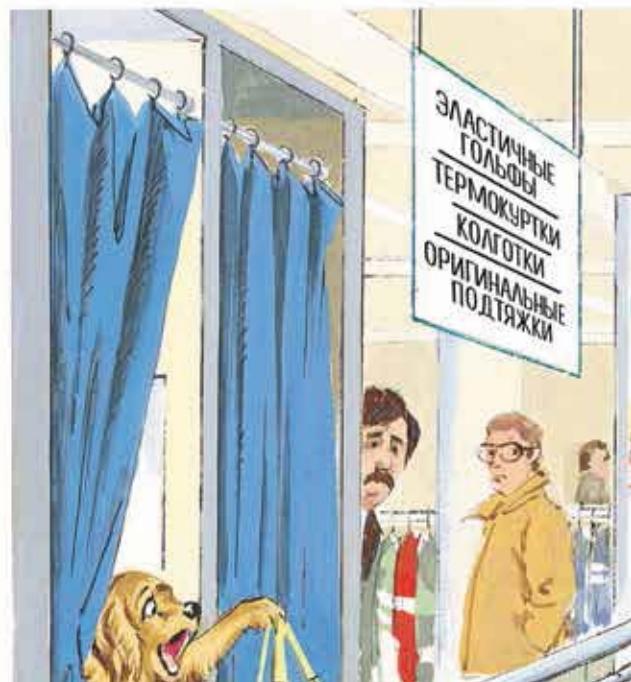
на зимних каникулах



— Мне очень нравится эта куртка, но нужен размер поменьше! — говорит Боби.

— Можно такие же штаны, только голубые? — кричит Рыжик.

Перед тем как отправиться в горы, Каролина и её пушистые друзья покупают всё необходимое: лыжи, лыжные палки, ботинки, шапки, перчатки, очки и, конечно, меховые наушники. Продавцы не скоро забудут этих покупателей — суматошных, но таких очаровательных.



# ВСЁ ДЛЯ ЛЫЖНИКОВ

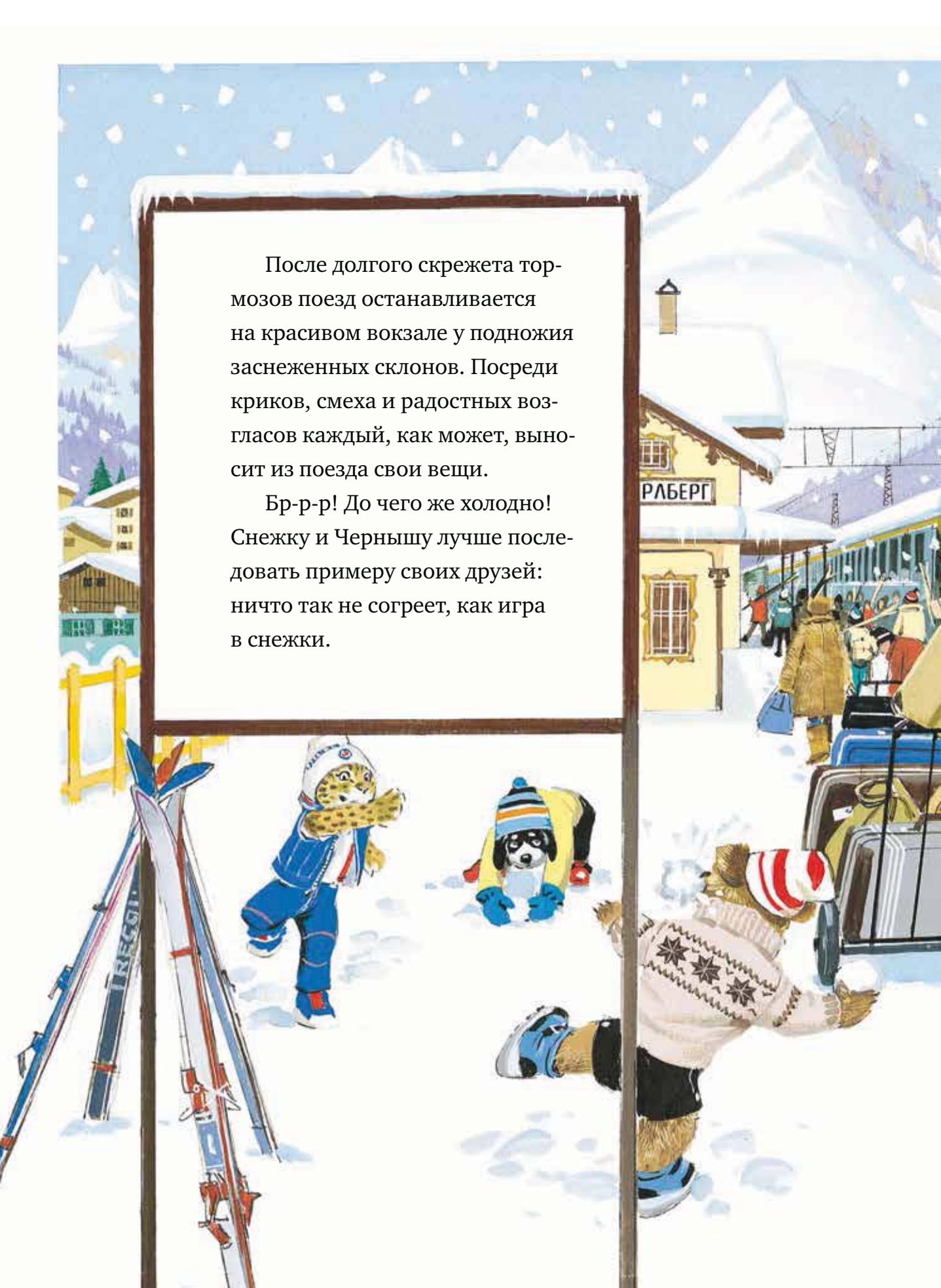
КУРТКИ  
КОМБИНЕЗОНЫ

ШТАНЫ

ВЫБОР ЧЕМПИОНОВ

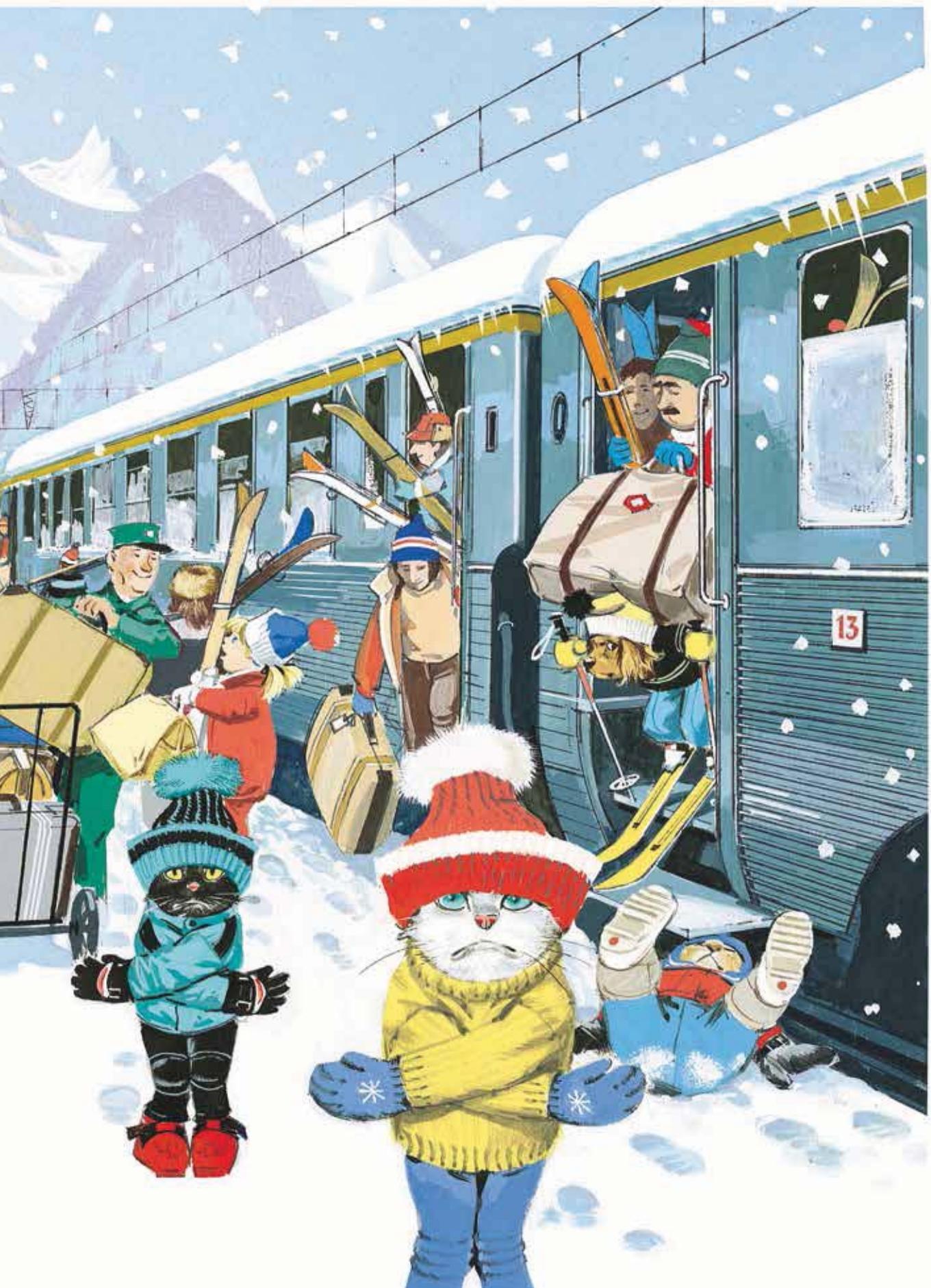
перчатки  
горнолыжные  
очки





После долгого скрежета тормозов поезд останавливается на красивом вокзале у подножия заснеженных склонов. Посреди криков, смеха и радостных возгласов каждый, как может, выносит из поезда свои вещи.

Бр-р-р! До чего же холодно! Снежку и Чернышу лучше последовать примеру своих друзей: ничто так не согреет, как игра в снежки.





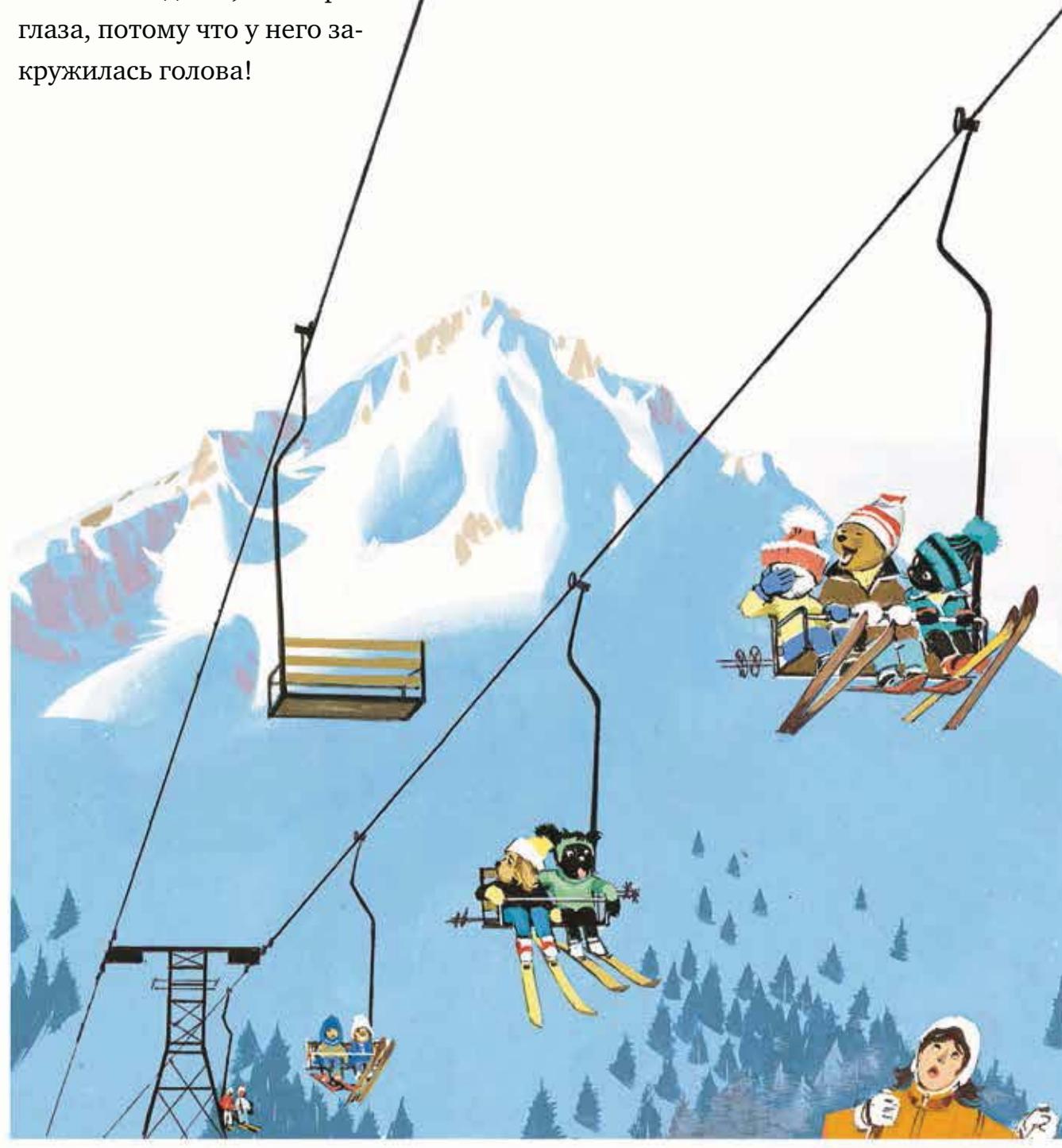
Первый урок для будущих горнолыжников!

— Если вы хотите развернуться, стоя на месте, вам нужно сделать поворот переступанием, — говорит инструктор. — Сейчас я вам покажу.

Опираясь на палки, он поднимает левую лыжу и опускает её носком в обратную сторону, затем ставит правую ногу параллельно левой. Он опытный лыжник, и у него это получается легко. А вот новички про себя этого сказать не могут. Кто там упал? Пипо, Боби и Бум, конечно же!



Подъёмники медленно ползут  
к вершине. Боби не по себе,  
он боится упасть. Но ему точно  
ничего не грозит, в отличие  
от его ботинка! А как там  
Снежок? Бедный, он закрыл  
глаза, потому что у него за-  
кружилась голова!





— Когда мы окажемся наверху, нам останется только расслабиться и заскользить на лыжах в долину, — объявляет Каролина.





И вот первый спуск! Каролина и её друзья скользят по склону, ускоряются и падают, взметая снежную пыль!

Потом они, смеясь, поднимаются и снова устремляются вниз. Каролина, прирождённая чемпионка, объезжает все препятствия. Осторожно, за ёлкой может оказаться лыжник! Снежок и Рыжик о встрече явно не договаривались!

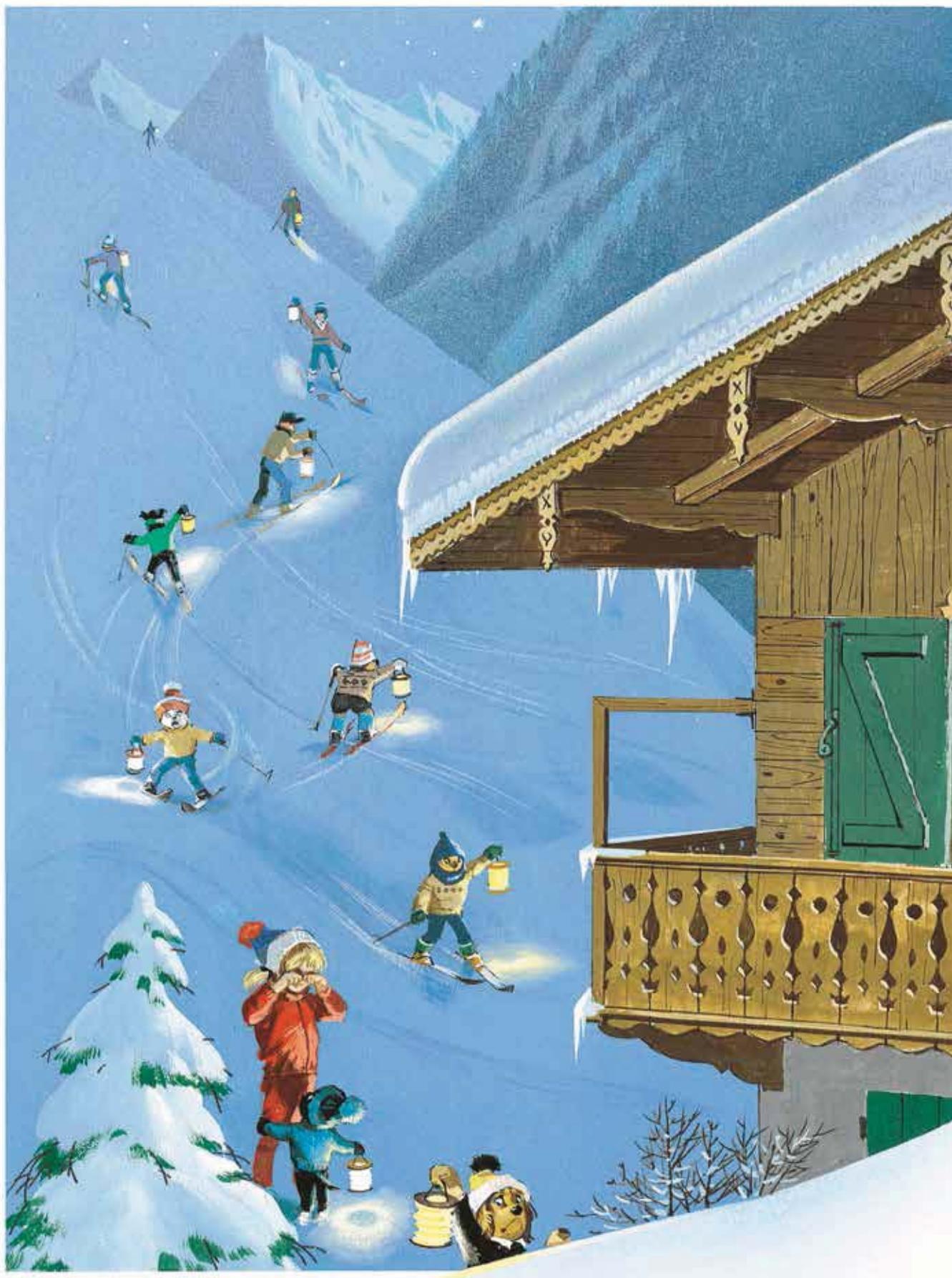


Выиграет ли Боби соревнование по прыжкам с трамплина? Да никаких сомнений! Он как ракета промчался по трамплину, преодолев испуг, и — раз! — взмыл ввысь! Великолепно!



Но зрители буквально остолбенели! Боби бьёт все рекорды: он пересекает линию падения, по-прежнему находясь высоко над землёй! Ох, он просто не может опуститься. Ветер уносит его в сторону долины...







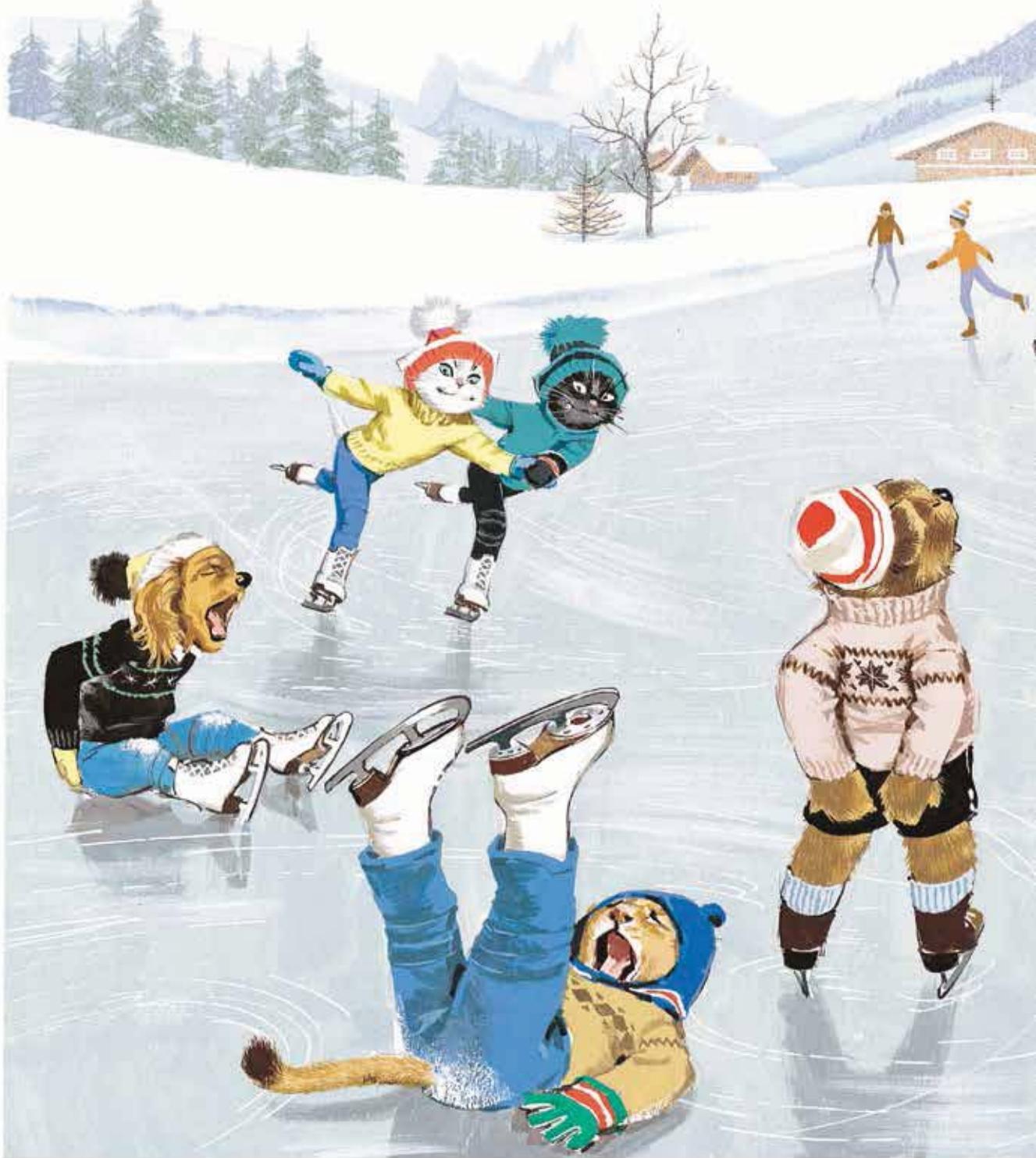
Стемнело, а Боби так и не появился. Друзья без устали ищут его на заснеженных трассах. Но им отвечает только эхо. Потому что Боби в тёплом домике, на крышу которого он приземлился, ест вкусный пирог и приходит в себя после случившегося!

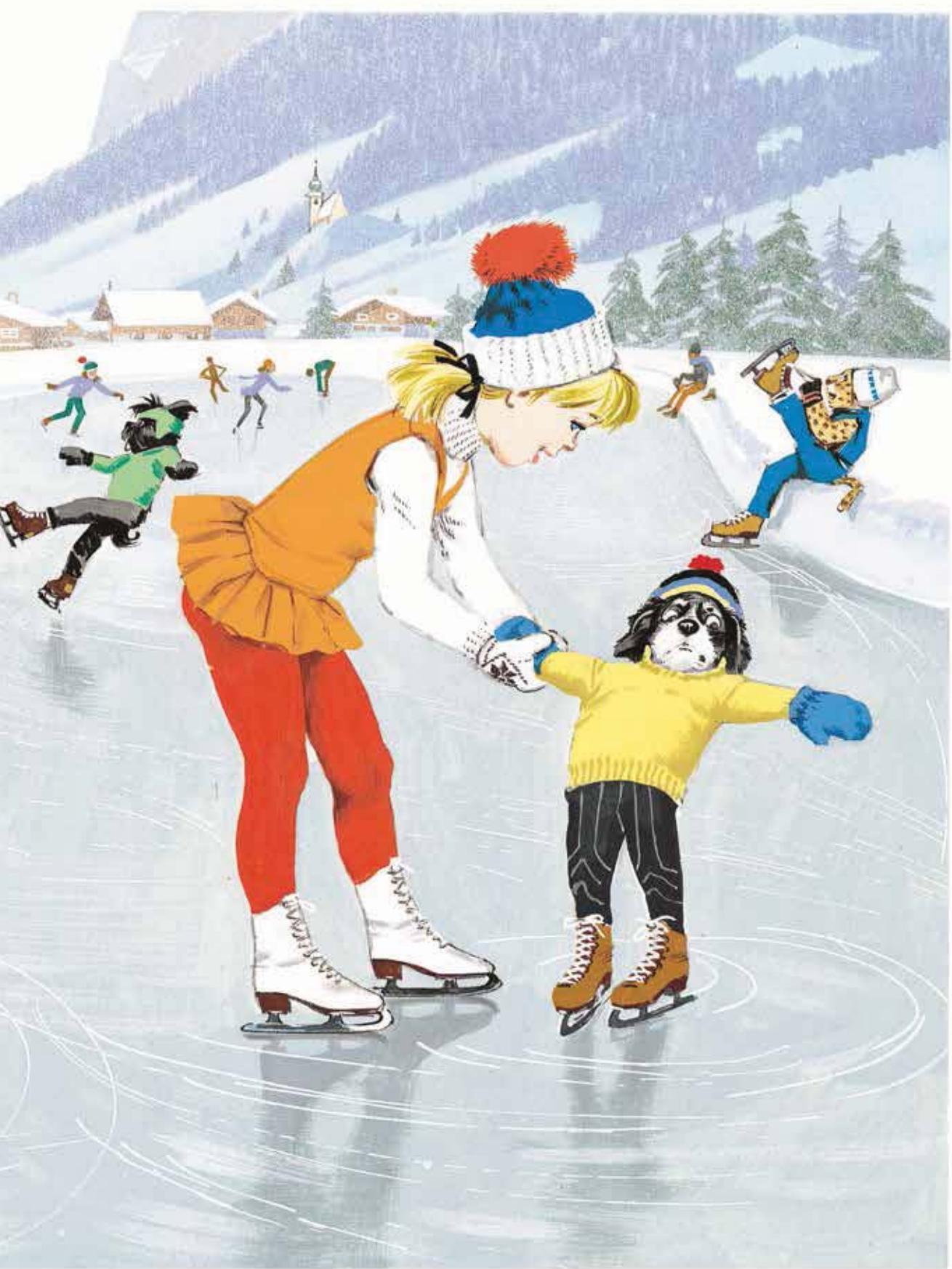


Сегодня свободна санно-бобслейная трасса. Каролина и её друзья подпрыгивают на санках! Они на полной скорости спускаются по ледовой трассе под аплодисменты восхищённых зрителей. Внезапно начинается переполох! «Осторожно, подвиньтесь! Эти маленькие безумцы сейчас нас раздавят!» Снежок и Черныш вовремя тормозят и сразу же едут дальше: они так хотят быть на финише первыми!



Фигуристы мчатся по замёрзшему пруду, но держать равновесие очень сложно. Ай-ай-ай, какое падение! Только Снежок и Черныш грациозно скользят по льду, кружась как единое целое. В катании на коньках для них нет ничего невозможного!





# КОНКУРС НА ЛУЧШЕГО СНЕГОВИКА

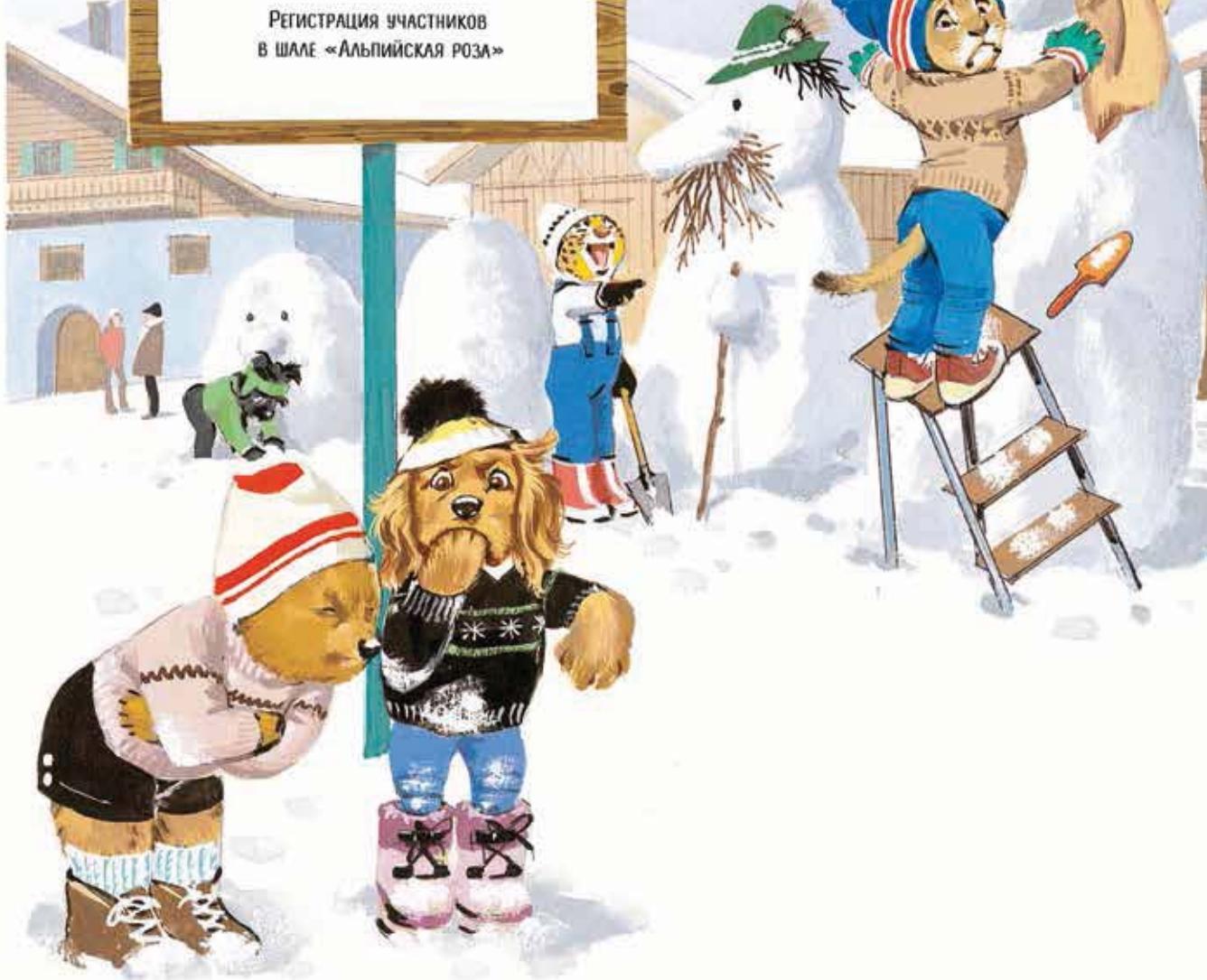
Розыгрыш призов:

главный приз

почётный приз

и множество утешительных призов

Регистрация участников  
в шале «Альпийская роза»





Каждый участник конкурса снеговиков поработал на славу. Начинается церемония награждения: Боби получает первый приз, судьи поздравляют его с победой. Почётный приз достаётся Лео, и это слегка утешает его после всех несчастий. А вот Снежок с Чернышом заработали лишь... сильный насморк! Не бывает так, чтобы получалось всё!





Прощайте, заснеженные склоны, чистый воздух сияющих вершин и все эти невероятные виды спорта! Каникулы подошли к концу. Но через год Каролина и её друзья вернутся в горы: несмотря на некоторые происшествия, им безумно понравилось кататься на лыжах, на санках и на коньках!







УДК 82-34  
ББК 74.100.5  
П78

Литературно-художественное издание  
Для чтения взрослыми детям

Иллюстрации Пьера Пробста  
Перевод с французского Дмитрия Румянцева

**Пробст, Пьер**  
**П78** Каролина и её друзья на зимних каникулах / П. Пробст. — Москва: Клевер-Медиа-Групп, 2022. — [32] с.: ил. — (Каролина)  
ISBN 978-5-00154-583-5

Оригинальное название: *Caroline et ses amis aux sports d'hiver*  
© Hachette Livre, 1984 for the text and illustrations  
© Hachette Livre / Hachette Enfants, 2016 for the present edition  
© ООО «Клевер-Медиа-Групп», 2022

#### Издательство CLEVER

Генеральный директор  
Александр Аллерович  
Главный редактор Елена Измайлова  
Арт-директор Лилу Рами  
Дизайнер Анастасия Обвинцева  
Руководитель направления Евгения Попова  
Корректоры Арзу Эсенова, Наталья Гареева

Тираж 3000 экз.

Дата изготовления: 08.2021.  
Формат 84x108/16. Усл. печ. л. 3,36.  
Подписано в печать 01.07.2021.

В соответствии с ФЗ № 436 от 29.12.10 маркируется знаком 0+

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами в обществе с ограниченной ответственностью «ИПК Парето-Принт»,  
170546, Тверская область, Промышленная зона Боровлево-1, комплекс № 3А, Российская Федерация. [www.pareto-print.ru](http://www.pareto-print.ru).  
Заказ № 0000/00

#### Интернет-магазин:

[www.clever-media.ru](http://www.clever-media.ru)

[facebook.com/cleverbook.org](https://facebook.com/cleverbook.org)

[vk.com/clever\\_media\\_group](https://vk.com/clever_media_group)

[@cleverbook](https://twitter.com/cleverbook)

Книги — наш хлебъ

Наша миссия: «Мы создаем мир идей для

счастья взрослых и детей»

#### Издатель, уполномоченное лицо

по принятию претензий к изготовителю

от потребителей по качеству продукции:

ООО «Клевер-Медиа-Групп»

Адрес: 115054, г. Москва,

3-й Монетчиковский переулок,

д. 16, стр. 1, мансардный этаж.

Электронный адрес для контакта:

[hello@clever-media.ru](mailto:hello@clever-media.ru)

Страна происхождения:

Российская Федерация



Пятница



Снежок



Рыжик





# Каролина

— смешная девчонка

с хвостиками, которую придумал и нарисовал  
французский карикатурист Пьер Пробст.

У Каролины есть пушистые и невероятно милые  
друзья. В каждой истории юные читатели найдут  
весёлые приключения, юмор и потрясающие  
иллюстрации.

Продано  
**38 000 000**  
экземпляров  
по всему  
миру!

Каролина вместе с друзьями отправляется  
на зимние каникулы в горы! Лыжи, палки и  
ботинки — наконец-то всё собрано. Впереди уроки  
катания на лыжах, коньки, санки и даже конкурс  
снеговиков! Кто станет победителем в этом году?



**CLEVER**  
издательство

ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИН [WWW.CLEVER-MEDIA.RU](http://WWW.CLEVER-MEDIA.RU)



EAC

3-5  
лет